

Zinegoak 2020

www.zinegoak.com
Bilboko Gaylesbitrans 17. Nazioarteko Zinema eta Arte Eszenikoen Jaialdia
17º Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbitrans de Bilbao
17º Bilbao International Gaylesbitrans Film and Performing Arts Festival

FILM GUZTIAK JATORRIZKO
BERTSIOAN ETA AZPITITULUAK
EUSKARAZ ETA GAZTELANIAZ

TODOS LAS PELÍCULAS EN VERSIÓN
ORIGINAL CON SUBTÍTULOS
EN EUSKERA Y CASTELLANO

COCODRILO KROKODILOA

ZUZ/DIR:
Jorge Yúdice



España | 2019 | 4' | Fik | J.B. gaztelaniz
Alicia, arratsaldero legez, te bat prestatu eta YouTubeko bere kanal kutuna ikusten ari da: VictorGaming, akziozko rol-bideojokoekin kanal bat.

Víctor youtuberrak zuzenean jardungo du gaur, eta haren jarraitzaileek aukera izango dute galderak egiteko. Alicia gauza oso garrantzitsua bat dauka esateko.

España | 2019 | 4' | Fic | V.O. castellano
Alicia, como cada tarde, se prepara un té y ve su canal de YouTube preferido: VictorGaming. Un canal dedicado a videojuegos de rol de acción.

Víctor, el youtuber, retransmite hoy un directo donde los fans pueden hacerle preguntas. Alicia tiene algo muy importante que decirle.

gorkaleon@thehouseoffilms.com

MI PEQUEÑO GRAN SAMURÁI EKAI

ZUZ/DIR:
Arantza Ibarra



Euskadi | 2020 | 21' | Dok | J.B. gaztelania

Dokumental labur honetan, Ekai Lersundi trans gaztearen istorioa kontatzen da. Ekaik bere buruaz beste egin zuen 2018an, burokaziarekin borrokatzen zuen bitartean hormonak ordezkatzenko terapia eman ziezaioten.

Euskadi | 2020 | 21' | Doc | V.O. castellano

Un breve documental que describe la historia del joven trans Ekai Lersundi, que murió por suicidio en 2018 mientras luchaba con la burocracia en torno a la asignación de terapia de reemplazo hormonal.

✉ info@izarfilms.com

ADLIB

ZUZ/DIR:
Leire Acha, Sara Nikte Berrozpe, Eunie Cierbide, Beñat Etxaburu, Arantzu Martínez, Cristina Vaquero, Irene Velasco



Euskadi | 2018 | 7' | Ani | elkarritzeta barik

Dantzaren eta musikaren bitarbez, bi pertsonen beren arteko maitasuna aurkituko dute, maitasun hori oztopatu nahi duen mundu baten aurrean.

Euskadi | 2018 | 7' | Ani | sin diálogos

A través del baile y la música, dos personas descubren su amor frente a un mundo que quiere restringirlo.

✉ imadina@digipen.edu

JESS

ZUZ/DIR:
Agnes Koleman



Costa Rica, España, Txekiar Errepublika | 2019 | 10' | Dok | J.B. gaztelaniz

Jess gizon trans bat da, Costa Ricako lehen migratzailea bere genero-identitate autoizendatua bere nortasun-agirian agertzea lortu duena. Hala eta guztiz ere, Jessen borroka harago doa: interseksionalitate desberdinak bizi dituzten pertsonen existitzea eskubidea aldarrikatzen du.

Costa Rica, España, República Checa | 2019 | 10' | Doc | V.O. español

Jess es un hombre trans y la primera persona migrante en Costa Rica que ha conseguido que su identidad de género autopropagada aparezca en su cédula de identidad. Sin embargo, su lucha va más allá: Jess reclama el derecho a existir de las personas que viven diferentes interseccionalidades.

✉ claragonzalezcalvo@gmail.com

XY

ZUZ/DIR:
Anna Karín Lárusdóttir



Islandia | 2019 | 15' | Fik | J.B. islandiera, azpitituluak euskaraz eta gaztelaniz

Lisak 15 urte ditu, eta beti sentitu da bere buruarengandik eta adiskeengandik desberdin eta deskonektatuta. Baino bat-batean aurkikuntza handi bat egingo du bere gorputzaz eta historia medikoaz.

Islandia | 2019 | 15' | Fic | V.O. islandés con subtítulos en euskera y castellano

Lisa, de 15 años, siempre se ha sentido diferente y desconectada de ella y de sus amistades hasta que hace un gran descubrimiento acerca de su cuerpo y de su historial médico.

✉ annakarin@kvikmyndaskoli.is

RANI

ZUZ/DIR:
Hammad Rizvi



Pakistan, AEB | 2018 | 14' | Fik | J.B. urdua, azpitituluak euskaraz eta gaztelaniz

Rani baxtertutako emakume transgenero bat da. Orain, haur jaioberri abandonatu bat zaindu behar du. Karatxiren bihotzean (Pakistan), Rani erronka handiei egin beharko die aurre, baina garbi dauka zuzen jokatuko duela.

Pakistán, EUA | 2018 | 14' | Fic | V.O. urdu con subtítulos en euskera y castellano

Rani es una mujer trans marginalizada que se propone cuidar de un bebé abandonado. En el corazón de Karachi, Pakistán, Rani se enfrenta a grandes desafíos, pero está decidida a hacer lo correcto.

✉ drmadham@gmail.com

LA MARIACHI

ZUZ/DIR:
Adán Ruiz



Mexiko | 2018 | 8' | Dok | J.B. gaztelaniz

Nancy espetxeratu egin zuten pertsona-trafikatzaile bat zelakoan, AEBko muga pasatzeko ahaleginetan ari zela. Orain, Mexikon bizi da bere emazte Teorekin, eta seme bat daukate. Egunero, Garibaldi joaten da, munduko mariachi-musikaren gune garrantzitsuenera, eta, han, kantatzen aritzen da familia mantentzeko.

México | 2018 | 8' | Doc | V.O. español

Nancy fue encarcelada al ser confundida con una traficante de personas mientras intentaba cruzar la frontera a EUA. Ahora vive en México junto a su esposa Teo, con la que tiene un hijo. Todos los días acude a Garibaldi, el sitio más importante del mundo para la música mariachi, donde canta para mantener a su familia.

✉ adan@adanruiz.com